

## 1. Allgemeine Bestimmungen General Conditions

1.1 Alle Lieferungen, Leistungen und Angebote durch uns erfolgen ausschließlich aufgrund dieser Geschäftsbedingungen. Entgegenstehende oder von unseren Geschäftsbedingungen abweichende Allgemeine Geschäftsbedingungen des Kunden erkennen wir nicht an, es sei denn, wir hätten ausdrücklich schriftlich ihrer Geltung zugestimmt. Unsere Geschäftsbedingungen gelten auch dann, wenn wir in Kenntnis entgegenstehender oder von unseren Geschäftsbedingungen abweichender Bedingungen Lieferungen, Leistungen und Angebote annehmen oder erbringen oder diese bezahlen. Spätestens mit der Entgegennahme unserer Leistungen und Lieferungen gelten unsere Geschäftsbedingungen als angenommen.

1.1 The General Terms and Conditions apply to all our deliveries, services, and offers. Contradictions or divergence from these terms and conditions shall not apply, unless prior agreed to by us in writing. The General terms and conditions will apply also in cases where special agreements are approved. The conditions will apply immediately upon acceptance of our deliveries and services.

1.2 Unsere Geschäftsbedingungen gelten auch für alle künftigen Lieferungen und Leistungen an Kunden von uns bis zur Geltung unserer neuen Allgemeinen Geschäftsbedingungen.

1.2 These terms and conditions remain valid for all existing and future deliveries and services to customers, until we release a revised general terms and conditions.

## 2. Angebot und Auftrag Offer and Order

2.1 Unsere Angebote sind unverbindlich und freibleibend, es sei denn, dass diese ausdrücklich als verbindlich bezeichnet sind.

2.1 Our offers are non-binding, unless expressly specified by us as binding.

2.2 Der Vertragsabschluss kommt erst zustande, wenn eine schriftliche Annahme in Form einer Auftragsbestätigung vorliegt. Die Übersendung einer Rechnung oder die Ausführung des Auftrages ist dem gleichzusetzen.

2.2 The contract is effected only upon receipt of an order confirmation. Invoices and/or deliveries will also effect such contracts.

2.3 Mündlich oder fernmündliche Vereinbarungen sowie Änderungen vor, bei und nach Vertragsabschluss, sowie Vertragsänderungen werden nur dann Vertragsbestandteil, wenn sie von uns schriftlich bestätigt werden. Von diesem Grundsatz kann nur durch schriftliche Vereinbarung abgesehen werden.

2.3 Verbal agreements as well as changes before, during and after contract will only be considered with our written confirmation. As such only written agreements may be taken into account.

2.4 Zeichnungen, Abbildungen, Maße, Gewichte und sonstige Leistungsdaten außerhalb des Angebots und der Auftragsbestätigung sind nur verbindlich, wenn dies schriftlich vereinbart wird.

2.4 Drawings, sketches, masses, weights, and other performance parameters, outside of the offer and or confirmation, are only binding in case of written confirmation.

2.5 An Mustern, Antriebsberechnungen, Zeichnungen und ähnlichen Informationen - auch in elektronischer Form - behalten wir uns Eigentums- und Urheberrechte vor. Dritten dürfen diese nur mit unserer Zustimmung zugänglich gemacht werden.

2.5 We retain the right of ownership of all samples, drawings, calculations and further similar information, and may not be distributed to third parties without our written consent.

## 3. Preise und Zahlungsbedingungen Prices and payment conditions

3.1 Maßgeblich sind die in der Auftragsbestätigung genannten Preise. Sie gelten ab Werk und schließen Verpackung, Fracht, Porto und Wertsicherungen sowie zusätzliche Lieferungen und Leistungen nicht ein. Zu den Preisen kommt die Umsatzsteuer in der jeweiligen gesetzlichen Höhe hinzu.

3.1 Valid prices are those stated on our order confirmations. They are EXW as per INCOTERMS 2010 and exclude packaging, freight, customs and insurance, as well as extra services. All applicable taxes will be added to the mentioned prices.

3.2 Eine Transportversicherung erfolgt nur auf Wunsch und für Rechnung des Kunden.

3.2 Transportation insurance will only be applied on customer demand and will be billed to the customer.

3.3 Unsere Rechnungen sind, soweit nicht anders vereinbart, 30 Tage nach Rechnungsstellung ohne Abzug zahlbar. Bei Zahlung innerhalb von 10 Tagen nach Rechnungsdatum gewähren wir 2% Skonto.

Bei Überschreitung des Zahlungstermins oder Ziels sind wir ohne Mahnung berechtigt, Verzugszinsen in Höhe von 8 Prozentpunkten über dem jeweiligen aktuellen Basiszinssatz, sowie Mahnkosten zu berechnen. Ferner sind wir berechtigt, alle zu diesem Zeitpunkt offenen Rechnungen sofort fällig zu stellen, gleichgültig welches Zahlungsziel hier vereinbart ist. Ferner sind wir berechtigt, die Aushändigung der Vorbehaltsware an uns zu verlangen.

3.3 Unless otherwise agreed to in writing, our invoices have 30 days payment terms from invoice issue date, without deductions. In case of payments within 10 days of invoice date we grant a 2% deduction. In case of late payment we are entitled to charge interest of 8% over the current national rate, plus any additional fees related to payment delays. We are not required to send any warnings or reminders about overdue payments. In case of overdue payments we are entitled to change all open invoices to immediate payment terms, as well as reallocation of all products from said invoices to our warehouse.

3.4 Soweit nach Vertragsabschluss bis zur Ausführung des Auftrages für uns nicht vorhersehbare Kostenerhöhung, z.B. durch Erhöhung der Lohn- oder Materialkosten, eintreten, sind wir berechtigt, die Preise im Rahmen der veränderten Umstände und ohne Berechnung eines zusätzlichen Gewinns anzupassen.

3.3 In case of unforeseen cost, for example increase of wages, taxes, or material costs, arising between contract closure and performance of contract, we retain the right to adjust the prices accordingly without increasing our margin.

3.5 Wechsel und Schecks, deren Annahme wir uns vorbehalten, gelten erst mit der Gutschrift zu unseren Gunsten als Zahlung. Kosten und Spesen gehen zu Lasten des Kunden.

3.5 We retain the right of acceptance of drafts or checks, but only in case we are stated as beneficiary. All extra costs related to such will be billed to the customer.

3.6 Das Recht, Zahlungen zurückzuhalten oder mit Gegenansprüchen aufzurechnen, steht dem Kunden nur insoweit zu, als seine Gegenansprüche unbestritten oder rechtskräftig festgestellt sind. Ein Zahlungsverzug des Kunden oder, wenn nach Abschluss des Vertrages erkennbar wird, dass ein Anspruch auf die Gegenleistung durch mangelnde Leistungswilligkeit gefährdet wird, berechtigen uns, Vorauszahlungen für noch ausstehende Lieferungen aller laufenden Aufträge zu beanspruchen.

3.6 Customer's rights to withhold payment or offset payment due to counterclaims are only approved in case the claims are undisputed or legally supported. We retain the right to demand advanced payments of all open orders in case a default of payment from the customer, or after closure of contract the customer is deemed unwilling to pay.

## 4. Lieferung Delivery

4.1 Die Lieferzeit ergibt sich aus den Vereinbarungen der Vertragsparteien. Ihre Einhaltung durch uns setzt voraus, daß alle kaufmännischen und technischen Fragen zwischen den Vertragsparteien geklärt sind und der Kunde alle ihm obliegenden Verpflichtungen, wie beispielsweise behördliche Bescheinigungen, Genehmigungen oder die Leistung einer Anzahlung, usw., erfüllt hat. Ist dies nicht der Fall, so verlängert sich die Lieferzeit angemessen. Dies gilt nicht, soweit wir die Verzögerung zu vertreten haben.

4.1 Delivery time is based on the agreement of the stakeholders. Our performance of agreed delivery time requires that all purchasing and technical questions between the parties are clarified and that the customer fulfills all his obligations accordingly, for example legal documentation, approvals for services or payments, etc. The delivery time will be increased in case of unfulfillment of such obligations. This does not apply if we are responsible for the delay.

4.2 Lieferung- und Leistungsverzögerungen aufgrund höherer Gewalt oder für uns nicht vorhersehbarer und nicht verschuldeter Ereignisse, die uns die Lieferung oder Leistung wesentlich erschweren oder unmöglich machen, haben wir nicht zu vertreten. Die Lieferzeit verlängert sich dann entsprechend angemessen.

4.2 We are not responsible for delays due to unforeseen circumstances, especially force majeure, which impede fulfillment of agreed delivery time. In such cases the delivery time will be extended accordingly.

4.3 Erfolgt eine Lieferung nicht zum vereinbarten Termin, kann uns der Besteller nach Ablauf von einem Monat eine Nachfrist von vier Wochen setzen, verbunden mit der Erklärung, daß er nach fruchtlosem Ablauf der Frist vom Vertrag zurücktreten werde.

4.3 After one month of delay in delivery time, the customer can send us a declaration that they have the right to withdraw from the contract if the goods and services related to the contract are not delivered within the following 4 weeks.

4.4 Sowohl Schadensersatzansprüche des Kunden wegen Verzögerung der Lieferung als auch Schadensersatzansprüche statt der Leistung sind in allen Fällen, auch nach Ablauf einer vom Kunden etwa gesetzten Nachfrist, - soweit gesetzlich zulässig - ausgeschlossen. Dies gilt nicht, soweit in den Fällen des Vorsatzes, der groben Fahrlässigkeit und wegen der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit zwingend gehaftet wird.

Eine mögliche Haftung ist auf den vorhersehbaren, typischerweise eintretenden Schaden begrenzt.

Vom Vertrag kann der Kunde im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen nur zurücktreten, soweit die Verzögerung der Lieferung vom Lieferer zu vertreten ist.

4.4 Both claims for damages by the customer due to delayed Supplies as well as claims for damages in lieu of performance in all cases, even after expiration of a grace period set by the customer, - if legally permissible - excluded. This does not apply if liability is mandatory in cases of intent, gross negligence and for injury to life, limb or health. Any liability is limited to foreseeable, typically occurring damage. The customer can only withdraw from the contract in accordance with statutory provisions if the delay in delivery is the responsibility of the supplier.

4.5 Kommt der Kunde in Annahmeverzug, so sind wir berechtigt, Ersatz des entstehenden Schadens und etwaiger Mehraufwendungen zu verlangen. Gleiches gilt, wenn der Kunde Mitwirkungspflichten schuldhaft verletzt. Mit Eintritt des Annahme- bzw. Schuldnerverzuges geht die Gefahr der zufälligen Verschlechterung und des zufälligen Untergangs auf den Kunden über.

4.5 If the customer is in default of acceptance, we are entitled to demand compensation for the resulting damages and any additional expenses. The same applies if the customer violates obligations to cooperate. Upon occurrence of acceptance or debtor default, the risk of accidental deterioration and accidental loss passes to the customer.

## 5. Gefahrenübergang / Transportschäden Risk transfer / Transportation

5.1 Die Gefahr geht spätestens mit Absendung des Liefergegenstandes ab Werk auf den Besteller über und zwar auch dann, wenn frachtfreie Lieferung und Montage vereinbart wurde.

5.1 All risks are transferred to the customer as soon as the goods are picked up from the factory, even in the special case where delivery is included and installation is agreed.

5.2 Die Ware ist sofort beim Empfang auf Transportschäden zu untersuchen.

Erkennbare bzw. offensichtliche Schäden der Ware bzw. an der Verpackung sind beim An Lieferer (z.B. Fahrer des Spediteurs) sofort anzuzeigen und von diesem auf dem Frachtbrief schriftlich zu bestätigen. Versteckte Schäden müssen innerhalb von drei Tagen nach ihrer Entdeckung schriftlich uns gegenüber gerügt werden. Ansonsten gilt die Lieferung als genehmigt.

5.2 The goods must be inspected for damage as soon as received by customer. All recognizable defects on the goods or the packaging must be shown immediately to the delivery company (ex. Driver) and confirmed by them in writing on the delivery note. All hidden damages must be reported to us in writing within 3 days. Otherwise delivered goods will be deemed as accepted.

5.3 Der Kunde darf die Entgegennahmen von Lieferungen und Leistungen wegen unerheblicher Mängel nicht verweigern.

5.3 The customer is obliged to accept delivery of goods in case of minor damage.

# Allgemeine Geschäftsbedingungen (AGB) General Terms and Conditions (GTC)



## 6. Eigentumsvorbehalt Ownership claim

6.1 Wir behalten uns das Eigentum an sämtlichen von uns gelieferten Waren und Dienstleistungen vor, bis zur Erfüllung sämtlicher Forderungen aus der Geschäftsbeziehung mit dem Kunden. Zu den Ansprüchen gehören auch Scheck- und Wechselforderungen sowie Forderungen aus laufender Rechnung. Wird im Zusammenhang mit der Zahlung für uns eine Haftung aus Wechsel begründet, erlischt der Eigentumsvorbehalt erst, wenn unsere Inanspruchnahme aus dem Wechsel ausgeschlossen ist.

6.1 We withhold ownership on all our delivered products and services, until the completion of all commitments of the respective contract. These commitments include all payments, as well as draft and check clearance, of said contracts. In case of claims regarding exchange of payment, the titles of goods are not transferred until our liability is excluded from the exchange.

6.2 Im Falle von Fehlverhalten des Kunden, z. B. Zahlungsverzug, haben wir nach vorheriger angemessener Frist das Recht, die Vorbehaltsware zurückzunehmen. Nehmen wir die Vorbehaltsware zurück, stellt dies keinen Rücktritt vom Vertrag dar, es sei denn, wir hätten dies ausdrücklich erklärt. Pfänden wir die Vorbehaltsware, ist dies ebenfalls kein Rücktritt vom Vertrag, es sei denn, wir hätten dies ausdrücklich erklärt. In beiden Fällen sind wir berechtigt, die Vorbehaltsware nach der Rücknahme zu verwerten. Nach Abzug eines angemessenen Betrages für die Verwertungs- und Rücknahmekosten ist der Verwertungserlös mit den uns vom Kunden geschuldeten Beträgen zu verrechnen bzw. anzurechnen.

6.2 In case the customer does not fulfill the commitments, for example payment delay, we retain the right to take back the goods after sufficient notice. In case we take back the goods, the contract is still valid, unless we agree to cancel the contract. In case of goods seizure, the contract is still valid, unless we agree to cancel the contract. In both cases we retain the right to utilize the goods we take back. After deducting an appropriate amount for the recovery and redemption fees the proceeds to us by the customer amounts owed should be recognized and be counted.

6.3 Der Kunde darf den Liefergegenstand weder veräußern, verpfänden, noch zur Sicherung übereignen. Bei Pfändungen sowie Beschlagnahmen oder sonstigen Verfügungen durch Dritte ist der Kunde verpflichtet, auf unser Eigentum hinzuweisen und hat uns unverzüglich zu benachrichtigen.

6.3 The customer may not sell, pledge nor assign our delivered goods as security. In case of seizure or other third party, the customer is obliged to draw attention to our ownership and notify us immediately.

6.4 Der Kunde ist berechtigt, vorbehaltlich eines Widerrufs aus wichtigem Grund, über den Liefergegenstand im Rahmen eines ordnungsgemäßen Geschäftsvorganges zu verfügen. Als wichtige Gründe gelten beispielsweise Zahlungsverzug, Zahlungseinstellung, Überschuldung, Antrag auf Eröffnung des Insolvenzverfahrens und jede sonstige schwerwiegende Änderung der Vermögensverhältnisse des Kunden, die zu einer Gefährdung unserer Sicherheit führen kann. Im Fall der Weiterveräußerung tritt der Kunde bereits jetzt sämtliche Ansprüche aus der Weiterveräußerung, insbesondere Zahlungsforderungen, aber auch sonstige Ansprüche, die im Zusammenhang mit der Weiterveräußerung stehen, in Höhe des Rechnungsendbetrages an uns ab; wir nehmen die Abtretung hiermit an. Der Kunde ist bis zu einem aus wichtigem Grund zulässigen Widerruf (wie oben) berechtigt, die abgetretenen Forderungen treuhänderisch einzuziehen. Mit dem Widerruf und der Anzeige der Abtretung gegenüber dem Drittschuldner erlischt die Einziehungsbefugnis des Kunden. Der Kunde ist dann zur Mitwirkung beim Einzug der Forderung verpflichtet, beispielsweise durch Aushändigung von Unterlagen und Erteilung der zum Einzug erforderlichen Informationen.

6.4 The customer is entitled to use the delivered goods for his normal business practices, as long as there are no important claims on the delivered goods. Important claims can be delay of payment, payment stops, high debt, bankruptcy proceedings, and any other substantial change in the financial stability of the customer which may lead to risk our interests. In case of sale of our goods to 3<sup>rd</sup> parties, the customer must assign the revenues and claims in their favor towards payment of our issued invoice, and we hereby accept the assignment.

The customer is entitled, in case of recall of the products due to important reasons, to collect on all open claims. The customer is obliged to support in the documentation and process of collection of all claims to their debtors.

6.5 Eine Verarbeitung und Umbildung der Vorbehaltsware durch den Kunden erfolgt stets für uns. Wird der Liefergegenstand mit anderen, uns nicht gehörenden Gegenständen verarbeitet, so erwerben wir das Miteigentum an der neuen Sache im Verhältnis des Wertes des Liefergegenstandes (Rechnungsendbetrag inklusive Mehrwertsteuer) zum Wert der anderen verarbeiteten Gegenstände zum Zeit der Verarbeitung. Wird unser Liefergegenstand mit uns nicht gehörenden Gegenständen vermischt oder vermengt, so erwerben wir das Miteigentum an der neuen Sache im Verhältnis des Rechnungsendbetrages inklusive Mehrwertsteuer des Liefergegenstandes zu dem Wert der anderen vermischten bzw. vermengten Gegenstände zum Zeitpunkt der Vermischung bzw. Vermengung. Ist die Sache des Kunden infolge der Vermischung oder Vermengung als Hauptsache anzusehen, sind der Kunde und wir uns einig, dass der Kunde uns anteilmäßig Miteigentum an dieser Sache überträgt; die Übertragung nehmen wir hiermit an. Unser so entstandenes Allein- und Miteigentum an einer Sache verwahrt der Kunde für uns.

6.5 In case of modification of delivered goods, we shall retain joint ownership of the goods proportionally with the customer, with our share consisting of the value stated on our invoice, including VAT, and the customers share the remaining value of the goods and services used in the modifications. The customer is committed to assign said proportional value to us, and we hereby accept such assignment.

6.6 Der Antrag auf Eröffnung des Insolvenzverfahrens berechtigt uns, vom Vertrag zurückzutreten und die sofortige Rückgabe des Liefergegenstandes zu verlangen.

6.6 In case our customer initiated a bankruptcy proceeding, we are entitled to immediately cancel the open contracts and request immediate return of any delivered goods.

6.7 Der Kunde hat die Vorbehaltsware pfleglich zu behandeln und diese auf seine Kosten gegen Feuer-, Wasser- und Diebstahlschäden ausreichend zum Neuwert zu versichern. Wartungs- und Inspektionsarbeiten, die erforderlich werden, sind vom Kunden auf eigene Kosten rechtzeitig durchzuführen.

6.7 The customer is obliged to maintain our delivered goods in good and clean condition, and furthermore insure their new costs against fire, water, and theft damage. Maintenance or inspection costs related to such damages are to be covered by the customer.

## 7. Sachmängel Damages

7.1 Mängelansprüche des Kunden bestehen nur, wenn dieser seinen geschuldeten Untersuchungs- und Rügepflichten ordnungsgemäß nachgekommen ist.

Bei Vorliegen eines von uns zu vertretenden Mangels sind wir zur Nacherfüllung berechtigt, in dem wir nach unserer Wahl den Mangel beseitigen oder eine mangelfreie Sache liefern. Wir die Nacherfüllung von uns verweigert, ist sie fehlgeschlagen oder dem Kunden unzumutbar, kann der Kunde nach seiner Wahl vom Vertrag zurücktreten oder Minderung des Kaufpreises verlangen. Die Nachbesserung gilt mit dem zweiten vergeblichen Versuch als fehlgeschlagen, soweit nicht aufgrund des Vertragsgegenstandes weitere Nachbesserungsversuche angemessen und dem Kunden zumutbar sind.

7.1 Customer claims of defective goods shall only be valid following proper examination and documentation of said claims. If the claim is valid we are entitled to repair the damage or replace the goods with equivalent new goods. In case we are unable to repair the damage, replace the goods, or failed to provide an adequate solution, then the customer is entitled to withdraw from the contract or request a price adjustment. The second unsuccessful attempt to repair the damage or exchange the goods will be deemed as failure from us to satisfactorily fix the problem, unless the customer agrees, due to the circumstances, on further attempts.

7.2 Der Besteller hat Sachmängel uns gegenüber unverzüglich schriftlich zu rügen.

7.2 All claims must be submitted immediately in writing by the customer.

7.3 Keine Gewähr wird insbesondere in folgenden Fällen übernommen: ungeeignete oder unsachgemäße Verwendung, fehlerhafte Montage bzw. Inbetriebsetzung durch den Kunden oder Dritte, natürliche Abnutzung, fehlerhafte oder nachlässige Behandlung, nicht ordnungsgemäße Wartung, ungeeignete Betriebsmittel, ungeeignete Einsatzbedingungen, insbesondere bei chemischen, elektrochemischen oder elektrischen / elektromagnetischen Einflüssen, ebenso wie bei Witterungs- oder Natureinflüssen und zu hohe Umgebungstemperaturen, sofern sie nicht von uns zu verantworten sind.

7.3 We are not liable for claims under the following circumstances: Improper use of the product, incorrect installation and/or commissioning by the customer or third parties, wear and tear, improper handling, improper maintenance, improper drive components, improper application conditions, especially chemical, electromechanical or electric/ electromagnetic influence, as well as weathering our natural influences and high environmental temperatures which are not warranted by us.

7.4 Sachmängelansprüche des Kunden für Ersatzteile bzw. Ersatzprodukte verjähren in 12 Monaten. Die Verjährungsfrist beginnt mit Lieferung an den Kunden. Dies gilt nicht, soweit das Gesetz, längere Fristen vorschreibt, sowie in den Fällen der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit, wie auch bei einer vorsätzlichen oder grob fahrlässigen Pflichtverletzung durch uns und bei arglistigen Verschweigen eines Mangels.

7.4 Defect claims for spare parts and/or products expire after 12 months of product delivery.

This does not apply if the law prescribes longer periods, as well as in cases of injury to life, limb or health, as well as in an intentional or grossly negligent breach of duty by us or fraudulent concealment of a defect.

7.5 Bei der Bearbeitung eingesandter Teile z. B. zum Verzahnen usw. - haften wir nicht für Mängel, die sich aus dem Verhalten des Werkstoffs ergeben. Werden eingesandte Teile durch Materialfehler oder sonstige Mängel bei der Bearbeitung unbrauchbar, so sind uns die aufgewendeten Bearbeitungskosten zu ersetzen. Werden Werkstücke durch Umstände unbrauchbar, die wir zu vertreten haben, so übernehmen wir die Bearbeitung gleichartiger Ersatzstücke.

7.5 In case of our reworking materials delivered by our customer, for example milling and so forth, we are not responsible for defects caused due to the material properties. In case the materials are deemed unusable after reworking, the customer is obliged to compensate us for the rework costs. In case of material failure where we accept responsibility, we are obliged to provide rework for adequate replacement material.

## 8. Rechtsmangel Legal claims

Ansprüche des Kunden sind - soweit gesetzlich zulässig - ausgeschlossen.

Ansprüche sind ferner ausgeschlossen, soweit der Kunde die Schutzrechtsverletzung selbst zu vertreten hat, oder durch spezielle Vorgaben des Bestellers bzw. eine von uns nicht voraussehbare Anwendung oder dadurch verursacht wird, dass die Lieferung vom Kunden verändert oder zusammen mit nicht von uns gelieferten Produkten eingesetzt wird.

All customer legal claims are excluded, as long as legally permissible. Furthermore all claims are excluded in the case where the infringement is caused by the customer, or due to special specifications of the customer for unforeseen application, or changes in application or use in conjunction with products not delivered by us.

## 9. Schadensersatz Refunds

9.1 Schadensersatz- und Aufwendungsersatzansprüche des Kunden - gleich aus welchem Rechtsgrund - sind ausgeschlossen, soweit kein Vorsatz und grobe Fahrlässigkeit vorliegt.

In diesem Fall ist die Schadensersatzhaftung auf den vorhersehbaren, typischerweise eintretenden Schaden begrenzt. Für leichte Fahrlässigkeit haften wir nur, wenn es um die Verletzung wesentlicher Vertragspflichten geht, welche sich aus der Natur des Vertrages ergeben oder deren Verletzung die Erreichung des Vertragszweckes gefährden. Auch dann ist der Schadensersatz auf den vertragstypischen, vorhersehbaren Schaden begrenzt.

9.1 Damages and compensation claims by the customer - for whatever legal reason - are excluded if there is no intent or gross negligence from our part. In this case the liability for damages is limited to foreseeable, typically occurring damage. For slight negligence we are only liable when it comes to the breach of contractual obligations, which arise from the nature of the contract or threaten its violation. Even then the compensation is limited to the typical foreseeable damage.

9.2 Vorstehende Haftungsbegrenzungen gelten nicht, soweit zwingend gehaftet wird, z. B. nach dem Produkthaftungsgesetz, in Fällen des Vorsatzes, der groben Fahrlässigkeit, wegen der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit.

9.2 Limitation of liability shall not apply if liability is mandatory, e.g. By the Product Liability Act, in cases of willful misconduct, gross negligence, injury of life, body or health.

9.3 Bei Schadensersatzansprüchen wegen Sachmängeln gilt die Haftungsbegrenzung zusätzlich dann nicht, wenn wir einen Mangel arglistig verschwiegen oder eine Garantie für die Beschaffenheit der Sache übernommen haben.

9.3 In case of damage claims due to material defects, the limitation of liability also will not apply if we maliciously concealed a defect or have given a guarantee for the quality of the item.

9.4 Soweit dem Kunden Schadensersatzansprüche zustehen, verjähren diese mit Ablauf der für Sachmängelansprüche geltenden Verjährungsfrist in 12 Monaten, soweit nicht zwingend andere gesetzliche Regelungen bestehen.

9.4 Customer damage claims will lapse out of the applicable statute of limitations for claims for defects in 12 months unless there are other statutory provisions.

#### 10. Erfüllungsort, Gerichtsstand und anwendbares Recht **Legal Jurisdiction**

10.1 Erfüllungsort für Lieferung und Zahlung ist für beide Teile ausschließlich der Sitz unseres Unternehmens.

10.1 Place of performance and payment is for both parties the seat of our company.

10.2 Alleiniger Gerichtsstand ist, wenn der Kunde Kaufmann ist, bei allen aus dem Vertragsverhältnis unmittelbar oder mittelbar sich ergebenden Streitigkeiten das für den Sitz unseres Unternehmens zuständige Gericht. Wir sind jedoch berechtigt, auch am Sitz des Kunden klagen zu können.

10.2 Applicable court is the court with jurisdiction over the seat of our company. However we retain the right to sue in the court with jurisdiction over the seat of the customer.

10.3 Auf das Vertragsverhältnis findet österreichisches Recht Anwendung. Internationales Kaufrecht (CISG) findet keine Anwendung.

10.3 The contract follows Austrian laws. International laws do not apply.

#### 11. Verbindlichkeit des Vertrages **Validity of Contract**

Der Vertrag bleibt auch bei rechtlicher Unwirksamkeit einzelner Bestimmungen in seinen übrigen Teilen verbindlich. Dies gilt nicht, wenn das Festhalten an dem Vertrag eine unzumutbare Härte für eine Partei darstellen würde.

The contract remains binding even after individual provisions are deemed legally ineffective. This does not apply if adherence to the contract would represent an unreasonable hardship for a party.